

海南話的 AA 式疊音結構

梁 明 江

海南師範學院中文系

海南話中存在着大量的疊音結構。¹不僅形容詞、動詞、象聲詞有疊音結構，而且量詞也有疊音結構；不僅有 AA 式結構、AAB 式結構、AABB 式結構，而且還有 ABAB 式結構；不僅保留了普通話中絕大多數的疊音結構，而且存在着大量的方言疊音結構。其中，AAB 式結構最為獨特，AA 式結構最為普遍。由於這些疊音結構的存在，使海南話顯得分外的絢麗多彩。

一 海南話 AA 式疊音結構舉例

1.1 形容詞 AA 式結構

- (1) 痹痹 ?bi⁵³ ?bi²¹³ 身體發燒、怕冷。
例如：我 mo⁵³ 身骨～的，惊要感冒了。
- (2) 坏坏 ?bai²² ?bai²² 损坏了。
例如：你把～的彼张凳子搬过来，好不？
- (3) □□ ?bau⁵³ ?bau⁵³ 比喻发展势头非常好。
例如：伊此个学期 mo⁵³ 学习成绩～升。
- (4) 半半 ?bua⁵³ ?bua²¹³ 一半。
例如：～的彼箩谷是伊厝的。
- (5) 搬搬 ?bua²² ?bua²² 比喻众多而且连接不断。
例如：听讲加积有好电影，村里的青年都～去看了。
- (6) 板板 ?ban³¹ ?ban³¹ 赅状，不好意思。
例如：上次伊厝母来讲亲家，我早不肯了，以只欲去伊厝做人客，觉得～的，故此我就不去了。
- (7) 便便 ?bin²² ?bin²² 很方便。
例如：留下来吃吧，饭～的。
- (8) □□ ?bin²² ?bin²² 饱状。

¹ 这里讲的“海南话”，指的是现代汉语中闽南方言的一个分支，它与福建的闽南话、台湾的闽南话、广东的潮州话有着密切的亲缘关系，是海南省使用人口仅次于普通话的一个语种。它的声调系统我在《海南方言说要》一书中已做了系统的描写。

- 例如：海南 mo⁵³ 椰子饭真香，今瞋昏我吃得肚～。
- (9) 壁壁 ʔbe⁵³ ʔbe⁵³ 很破。
例如：伊穿 mo⁵³ 衣裤～的，处似得是百万富翁。
- (10) □□ xuaŋ²² xuaŋ²² 紧紧张张地。
例如：你一喊，我就～来了。
- (11) □□ xom²² xom²² 忽然。
例如：伊此样～来，我是一滴仔准备都没。
- (12) □□ xom⁵³ xom⁵³ 盖住状。
例如：伊戴 mo⁵³ 竹笠～，我处认得出？
- (13) □□ p^ha²² p^ha²² 翅膀下垂状。
例如：此只鸡翅～，惊有病了。
- (14) 撇撇 p^hi⁵³ p^hi⁵³ 向两边扩展状。
例如：伊 mo⁵³ 嘴～也就罢了，想不到行路起来，脚也是～的，太好惊了。
- (15) 府府 pu³¹ pu³¹ 模糊不清。
例如：伊 mo⁵³ 眼不做得了，看 mi²¹³ 总是～的。
- (16) □□ p^hoi²² p^hoi²² 身体乏力，精神不振。
例如：生样？病了吗？今天～的。
- (17) □□ siaŋ²² siaŋ²² 雨大状。
例如：才才雨～，你是知作来的？
- (18) □□ me³¹ me³¹ 赶快。
例如：伊叫伊～去。
- (19) 鳧鳧 tiu²² tiu²²，清高，旁若无人。
例如：伊近来～的，碰到熟人连招呼都不打了。
- (20) 骄骄 kiau²² kiau²² 态度傲慢。
例如：一看到伊～的，我只想吐。
- (21) 禁禁 kim⁵³ kim²¹³ 很难受。
例如：没收了伊的烟，要伊瘾得～。
- (22) 金金 kim²² kim²² 眼睛直了。
例如：伊眼～都看不见。
- (23) □□ ʔdim²² ʔdim²² 遥远。
例如：此条路只故长，看去～的。
- (24) □□ niau²² niau²² 作风松跨，办事效率低。
例如：你看伊，做 mi⁵³ 都是～的，真叫人耽心。
- (25) 仁仁 dzin²² dzin²² 憨厚，缺少朝气。
例如：伊呀，～的，完成不了此任务。
- (26) 甸甸 ʔdim⁵³ ʔdim²¹³ 沉甸甸。
例如：此个公爹仔只故 ʔdai⁴⁴，抱起来～的。
- (27) 顺顺 tun⁴² tun⁴² 沿着，不要偏离。
例如：自乐城岛搭船，～向东，不到三公里，就到亚洲论坛永久会址东屿岛了。
- (28) □□ tun⁵³ tun²¹³ 心里害怕状。

例如：伊才才吓我惊，以只板鼓（心脏）尤在～。

- (29) □□ sian²² sian²² 雨大状。

例如：此场雷雨（西北姆雨）～下了一个下午。

- (30) □□ ?da²² ?da²² 完全干了。

例如：昨天的太阳很毒，我厝的谷已经晒得～的了。

- (31) □□ ?do⁴² ?do⁴² 正在燃烧；用水稍为洗一洗。

例如：把彼根～的柴拿出来。

伊用的彼个饭碗又旧又破，每下伊都是只要水～一下就舀饭了。

- (32) □□ ?di²² ?di²² 牙齿不整齐；喜欢跟别人拌嘴。

例如：伊的形象不好，牙齿～的。

伊整天牙～的，总有一天欲惹祸。

- (33) 帝帝 ?di⁵³ ?di²¹³ 向上冲，速度快。

例如：一点火，伊人的火灯就～上天了。

- (34) □□ ?dai²² ?dai²² 很硬的样子。

例如：～的彼块面包放在灶橱上。

- (35) □□ ?doi⁵³ ?doi⁵³ 不那么利害的痛。

例如：此几天，我 mo⁵³ 胃～的，惊有问题了。

- (36) □□ ?dou⁴² ?dou⁴² 走路一瘸一瘸的。

例如：此段时间伊 mo⁵³ 脚扭伤了，行路～的。

- (37) 觅觅 ?dia⁵³ ?dia²¹³ 寻找。

例如：我再～下才走。

- (38) 定定 ?dia⁴⁴ ?dia⁴⁴ 看准。

例如：饭可以随便吃，话不能随便讲，你要看～了才说。

- (39) □□ ?dua²² ?dua²² 反复淘。

例如：此多米，～一下就可以煮了。

- (40) □□ ?dua⁴² ?dua⁴² 懒；随便划桨。

例如：伊有些～，不喊伊了。

此里的水面不宽，～几下就到了。

- (41) □□ ?dio⁵³ ?dio²¹³ 肚子胀。

例如：我今旦吃着不洁的 mi⁴²，肚有些～。

- (42) □□ ?dim²² ?dim²² 很远很远。

例如：看去～的，要走好久才到呢。

- (43) □□ ?dim⁵³ ?dim²¹³ 很重；很沉静，不声张。

例如：伊的行李箱～的，不知装 mi⁵³ mi⁴² 在彼里。

伊此几日在厝～做伊的课题。

- (44) □□ ?dom⁵³ ?dom⁵³ 时浮时沉。

例如：溪里有 mi⁵³～，不会是有人落溪吧。

- (45) □□ ?diam⁵³ ?diam²¹³ 沉住气，不做声。

例如：怪不得伊此几日总是～的，原来是此样。

- (46) □□ ?diam²² ?diam²² 有东西碍着，不舒服。

例如：我 mo⁵³ 眼～，你帮我看。

1.2 动词 AA 式结构

- (1) 簸簸 ?bua⁵³ ?bua²¹³ 用簸箕簸东西。

例如：房东大娘每日煮饭前，总是把米～一下才放下锅。

- (2) 喷喷 ?bun²² ?bun²² 吹。

例如：此个汤太烧了，要～一下才分去伊吃。

- (3) 削削 tia⁵³ tia⁵³ 用刀削。

例如：小华喜欢要此把刀仔～铅笔。

- (4) □□ bu⁵³ bu²¹³ 气冒出来。

例如：今旦沼气池的气早～了。

- (5) □□ me⁵³ me²¹³ 勉强 努力。

例如：大二的课有 mi⁵³ 难，我～几下，不也过来了。

- (6) □□ man³¹ man³¹ 拉拉。

例如：此条腰带短一些，绑腰带时要～一下。

- (7) □□ moi⁵³ moi⁵³ 隐藏。

例如：因为有人受伤了，我人硬要在此里～几日。

- (8) □□ ?dia⁵³ ?dia²¹³ 寻找。

例如：伊还没走出去，我人再～一下。

- (9) □□ ?dua²² ?dua²² 淘米。

例如：此些米有土砂，煮饭时要用水～一下。

- (10) □□ ?dua⁴² ?dua⁴² 慢慢划(船)。

例如：路不远，你坐上来，我～几下就到了。

- (11) □□ ?dok³² ?dok³² 提醒、点到为止。

例如：到彼候，你再～伊一下，不要伊不忆着了。

- (12) □□ ?duak⁵³ ?duak⁵³ 提醒；敲打。

例如：你要经常～伊，否则伊会不忆着的。

谁在彼路～，烦死人了。

- (13) □□ ?duak³² ?duak³² (意思与 ?dok³² ?dok³² 相同)

- (14) □□ ?dou⁴² ?dou⁴² 一拐一拐地走。

例如：昨天伊摔伤了脚，今旦还～去上班。

- (15) □□ ?do⁴² ?do⁴² 用水粗略地洗。

例如：用此个饭碗时，要记着要水～一下。

- (16) □□ ta⁴² ta⁴² 遮挡。

例如：带雨伞去吧，下雨还可以～一下。

- (17) □□ tan⁵³ tan⁵³ 用指甲使劲压。

例如：如果头疼，只～一下太阳穴就会好的。

- (18) □□ nip⁵³ nip⁵³ 闭着眼睛。

例如：你只和伊～一下眼，伊都会跟你走。

- (19) 窜窜 nui⁵³ nui⁵³ 窜来窜去。

例如：亏得伊常常去上头～，要不伊能保得着此个位置？

- (20) □□ nam⁵³ nam⁵³ 乱刀砍。
例如：早上起床，伊的第一件工作就是～番薯。
- (21) □□ nok³² nok³² 马马虎虎地洗。
例如：伊洗衣裤只顾马虎，放在盆里，～一下，就要来晾了。
- (22) 桡桡 la⁴² la⁴² 用棍子反复地搅；流浪。
例如：伊没钱买菜，惯常，总是在洁饭里放一滴仔盐，要筷～下，就吃饭了。
伊经常～在海口，谁都不做得 mi⁵³ 去伊。
- (23) □□ lu⁵³ lu²¹³ 闯荡。
例如：出外～，强过在厝。
- (24) □□ lui²² lui²² 粗略地缝。
例如：此条衣裤擘了，我～一下你才穿。
- (25) □□ lian⁵³ lian²¹³ 用棍子捅。
例如：要棍仔～一下就通了。
- (26) □□ tse²² tse²² 用笔涂掉。
例如：写错了不要紧，要笔～一下就做得了。
- (27) □□ si⁵³ si⁵³ 表扬。
例如：你～伊一下，伊会干得更好。
- (28) □□ ak⁵³ ak⁵³ 淋。
例如：此些作物，要农家肥～下，就会转青的。

1.3 象声词 AA 式结构

- (1) □□ ?bian²² ?bian²² 响声。
例如：有人半夜拍门～响。
- (2) □□ ?bom²² ?bom²² 响声。
例如：外面枪声～响，最好不用出去。
- (3) □□ ?bok³² ?bok³² 响声
例如：伊打被子～响，我处睡得着。
- (4) □□ ?biak⁵³ ?biak⁵³ 响声。
例如：伊拍伊几巴掌，～响。
- (5) □□ ?biak³² ?biak³² 不太清脆的响声。
例如：伊敲打床板～响。
- (6) □□ ?bit³² ?bit³² 响声
例如：伊穿拖鞋行路～响，真叫人心烦。
- (7) □□ p^hian³² p^hian³² 响声。
例如：此场雨只顾大，雨粒打在厝顶～响。
- (8) □□ p^hit³² p^hit³² 极短的响声。
例如：此鞭炮质量太差，一串鞭炮～两声就了了。
- (9) □□ p^hop³² p^hop³² 低沉的声音。
例如：真是惊人，我的心脏以只还～跳呢。
- (10) □□ p^hiak⁵³ p^hiak⁵³ 清脆的响声。
例如：此些柴只顾干，一着火就～响

- (11) □□ p^hiak³² p^hiak³² 响声。
例如：伊的讲话赢得大家~的掌声。
- (12) □□ bu²² bu²² 风的响声。
例如：南风~响。
- (13) □□ biak⁵³ biak⁵³ 打击物体发出的很清脆的响声。
例如：要竹片做的苍蝇拍拍起来~响。
- (14) □□ be⁵³ be⁵³ 人发出的很大很嘈杂的声音。
例如：你不要在此里~，没人听你的。
- (15) □□ ke⁵³ ke⁵³ 干嚎。
例如：我才轻轻碰了伊一下，伊就~叫了。
- (16) □□ xuak⁵³ xuak⁵³ 敲打物体发出的较清脆的声音。
例如：此块木板只顾硬，敲起来~响。
- (17) □□ xuak³² xuak³² 敲打物体发出的较低沉的声音。
例如：三更半夜了，伊还在楼上~。
- (18) □□ luak⁵³ luak⁵³ 物体碰撞发出的清脆的声音。
例如：钥匙放在锡盒里，一动起来就~响。
- (19) □□ luak³² luak³² 物体碰撞发出的低沉的声音。
例如：钥匙放在柴盒里，一动起来就~响。
- (20) □□ hat⁵³ hat⁵³ 鹅的叫声。
例如：天还没光，大娘厝的鹅就~叫了。
- (21) □□ ŋoi⁵³ ŋoi⁵³ 女人大声哭的声音。
例如：伊似是受了只顾大的委屈，在彼处~啼。
- (22) □□ ŋuat⁵³ ŋuat⁵³ 物体摩擦发出的声音。
例如：伊挑的担子只顾重，压得扁担~响。

1.4 量词 AA 式结构

- (1) 交交 kiao⁴⁴ kiao⁴⁴ 每一次。
例如：伊此个人，~都是此样的。
- (2) 下下 ε²² ε²² 每一次。
例如：自彼次批评伊以后，伊~都不敢迟到了。
- (3) □□ ?diao⁴⁴ ?diao⁴⁴ 每一次。
例如：伊~都是此样，你不喊伊伊是不会去的。

二 海南话 AA 式叠音结构的特点

在海南话中，AA 式叠音结构具有如下三个特点：

- (一) 在 AA 式结构中，吸气音声母 ?b、?d 特别活跃，由其组成的 AA 式结构占的比例很大。例如声母 ?d，在由它组成的 26 组音节中，就有 22 组音节包含有 AA 式叠音结构。
- (二) AA 式结构中，AA 的读音均为第四声时，前一个 A 的读音由原来的第四声变为第六声，所以，在海南话中，极少有 A²¹³ A²¹³ 这样的音节，但存在着大量的 A⁵³ A²¹³ 这样的音节。例如：帝帝 ?di⁵³ ?di²¹³，原来为 ?di²¹³ ?di²¹³；□□（闯荡）lu⁵³

lu²¹³, 原来为 lu²¹³ lu²¹³。

- (三) 绝大多数单音节的形容词、动词、量词都可以组成 AA 式结构。形容词 AA 式结构一般带结构助词“的”，构成“~的”结构。例如：“伊的形象不好，牙齿 ?di²² ?di²² 的”、“伊整天牙 ?di²² ?di²² 的，总有一天要惹祸”。动词 AA 式结构一般都带数量词“一下”或量词“下”，构成“~一下”或“~下”。例如：“伊洗衣裤只顾马虎，放在盆子里，nok³² nok³² 一下，就要来晾了”、“如果头疼，只 tan⁵³ tan⁵³ 一下太阳穴就会好的”、“伊没钱买菜，平时，总是在洁饭里放一滴仔盐，用筷桡桡 (la⁴² la⁴²) 下，就吃饭了”。量词 AA 式结构一般表达“每一”的意思，而且往往带“都”字，构成“~都”的结构。例如：“自彼次批评伊后，伊下下都不敢迟到了”。